

**Érkezett: 2007 APR 20.**

**T/2841. számú**

**törvényjavaslat**

**az Európa Tanács keretében Strasbourgban, 1989. november 16-án  
létrejött, a tiltott teljesítményfokozó szerek és módszerek használata elleni  
Egyezmény Varsóban, 2002. szeptember 12-én kelt Kiegészítő  
Jegyzőkönyvének kihirdetéséről**

**Előadó: Dr. Lamperth Mónika**  
**önkormányzati és területfejlesztési miniszter**

**Budapest, 2007. április**

**2007. évi ... . törvény****az Európa Tanács keretében Strasbourgban, 1989. november 16-án létrejött, a tiltott teljesítményfokozó szerek és módszerek használata elleni Egyezmény Varsóban, 2002. szeptember 12-én kelt Kiegészítő Jegyzőkönyvének kihirdetéséről**

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad az Európa Tanács keretében Strasbourgban, 1989. november 16-án létrejött, a tiltott teljesítményfokozó szerek és módszerek használata elleni Egyezmény Varsóban, 2002. szeptember 12-én kelt Kiegészítő Jegyzőkönyve (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.
2. § Az Országgyűlés a Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.
3. § A Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**„Additional Protocol To The Anti-doping Convention**

Warsaw, 12. IX. 2002

The States parties to this Protocol to the Anti-Doping Convention (ETS No. 135), signed in Strasbourg on 16 November 1989 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Considering that a general agreement on the mutual recognition of the anti-doping controls referred to in Articles 4.3.d and 7.3.b of the Convention, would increase the effectiveness of these controls by contributing to the harmonisation, the transparency and the efficiency of existing and future bilateral or multilateral doping agreements reached in this area and by providing the necessary authority for such controls in the absence of any agreement on the matter,

Wishing to enhance and reinforce the application of the provisions of the Convention,

Have agreed as follows:

## **Article 1 – Mutual recognition of doping controls**

1 Bearing in mind the provisions of Articles 3.2, 4.3.d and 7.3.b of the Convention, the Parties shall mutually recognise the competence of sports or national anti-doping organisations to conduct doping controls on their territory, in compliance with the national regulations of the host country, on sportsmen and women coming from other Parties to the Convention. The result of such controls shall be communicated simultaneously to the national anti-doping organisation and national sports federation of the sportsman or sportswoman concerned, to the national anti-doping organisation of the host country, and to the international sports federation.

2 The Parties shall take such measures as are necessary for the conduct of such controls, which may be in addition to those carried out by virtue of a previous bilateral or other specific agreement. In order to ensure compliance with internationally recognised standards, the sports or national anti-doping organisations shall be certified to the ISO quality standards for doping control recognised by the Monitoring Group, set up by virtue of Article 10 of the Convention.

3 The Parties shall similarly recognise the competence of the World Anti-Doping Agency (WADA) and of other doping control organisations operating under its authority to conduct out-of-competition controls on their sportsmen and women, whether on their territory or elsewhere. The results of these tests shall be communicated to the national anti-doping organisation of the sportsmen and women concerned. Any such controls shall be carried out, in agreement with the sports organisations referred to in Article 4.3.c of the Convention, in accordance with regulations in force and with the provisions of national law of the host country.

## **Article 2 – Reinforcing the application of the Convention**

1 The Monitoring Group set up in accordance with Article 10 of the Convention shall supervise the application and implementation of the Convention in respect of each of the Parties thereto. This supervision shall be carried out by an evaluation team whose members shall be appointed for the purpose by the Monitoring Group. Members of the evaluation team shall be chosen on the basis of their recognised competence in the anti-doping field.

2 The evaluation team shall examine national reports submitted beforehand by the Parties concerned and shall conduct visits on the spot where necessary. On the basis of its observations on the implementation of the Convention, it shall submit to the Monitoring Group an evaluation report containing its

conclusions and possible recommendations. The evaluation reports shall be public. The Party concerned has the right to make observations on the conclusions of the evaluation team, which shall form part of the report.

3 The national reports shall be prepared and the evaluation visits carried out according to a schedule adopted by the Monitoring Group, in consultation with the Parties concerned. The Parties shall authorise the visit of the evaluation team and undertake to encourage the national bodies concerned to co-operate fully with it.

4 The operating procedures for the evaluations (including an agreed scheme for the evaluation of the implementation of the Convention), visits and follow-up shall be specified in rules adopted by the Monitoring Group.

### **Article 3 – Reservations**

No reservation may be made to the provisions of this Protocol.

### **Article 4 – Expression of consent to be bound**

1 This Protocol shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the other States signatories or Parties to the Convention, which may express their consent to be bound by:

a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or

b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2 A Signatory to the Convention may not sign this Protocol without reservation as to ratification, acceptance or approval, nor deposit an instrument of ratification, acceptance or approval, unless it has previously or simultaneously expressed its consent to be bound by the Convention.

3 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

### **Article 5 – Entry into force**

1 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five States party to the Convention have expressed their consent to be bound by it in accordance with the provisions of Article 4.

2 In respect of any State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of signature or of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

#### **Article 6 – Accession**

1 After the opening for signature of this Protocol, any State which will accede to the Convention may also accede to this Protocol.

2 Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe, which shall take effect on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of its deposit.

#### **Article 7 – Territorial application**

1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.

2 Any State may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

#### **Article 8 – Denunciation**

1 Any Party may at any time denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

### **Article 9 – Notifications**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the other States signatories or Parties to the Convention and any State which has been invited to accede to it of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with its Articles 5, 6 and 7;
- d any denunciation;
- e any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Warsaw, this 12<sup>th</sup> day of September 2002, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the other States signatories or Parties to the Convention, and to any State invited to accede to the Convention.

**Az Európa Tanács keretében Strasbourgban, 1989. november 16-án létrejött, a tiltott teljesítmény-fokozó szerek és módszerek használata elleni Egyezmény Varsóban, 2002. szeptember 12-én kelt Kiegészítő Jegyzőkönyve**

Az Európa Tanács keretében Strasbourgban, 1989. november 16-án létrejött, a tiltott teljesítmény-fokozó szerek és módszerek használata elleni Egyezmény (a továbbiakban Egyezmény) jelen Jegyzőkönyvének aláíró államai,

Figyelembe véve, hogy egy, az Egyezmény 4.3.d és 7.3.b pontjaiban említett doppingellenőrzések kölcsönös elismeréséről szóló nemzetközi megállapodás növelné ezen ellenőrzések hatékonyságát, mivel elősegítené a jelenlegi és

jövőbeni két- és többoldalú, erre a területre vonatkozó nemzetközi szerződés összehangolását, átláthatóságát és hatékonyságát, valamint megteremteni az ilyen ellenőrzések esetén szükséges felhatalmazást, akkor is, ha ebben a témában nincs szerződés,

azzal a céllal, hogy javítsák és megerősítsék az Egyezmény előírásainak alkalmazását,

a következőkben egyeztek meg:

## **1. Cikk – A doppingellenőrzések kölcsönös elfogadása**

1 Az Egyezmény 3.2, 4.3.d és 7.3.b pontjainak figyelembevételével, a felek kölcsönösen elismerik a sport vagy nemzeti doppingellenes szervezetek jogát arra, hogy az Egyezmény más tagállamaiból érkező sportolókon olyan doppingellenőrzéseket végezzenek az illetékességi területükön, melyek a fogadó állam nemzeti előírásainak megfelelnek. Ezen ellenőrzések eredményeit azonnal továbbítják az adott sportoló esetén illetékes doppingellenes szervezethez és a nemzeti sportszövetséghez, valamint a fogadó állam nemzeti doppingellenes szervezetéhez, illetve a nemzetközi sportszövetséghez.

2 A felek minden olyan lépést meg fognak tenni, amely ezen ellenőrzések végrehajtásához szükséges, és amely esetleg kiegészíti a korábbi kétoldalú vagy egyedi megállapodásokban foglaltak jogosultságait. A nemzetközi követelményeknek való megfelelés érdekében a sport- és nemzeti szervezeteknek a Megfigyelő Csoport által elfogadott doppingellenőrzésre vonatkozó ISO minőségbiztosítási igazolással kell rendelkezniük, az Egyezmény 10. Cikkében foglaltak értelmében.

3 A felek ezzel egyidejűleg elismerik a Nemzetközi Doppingellenes Ügynökség (WADA), és más, az irányítása alatt működő doppingellenőrző szervezetek illetékességét arra, hogy akár a területükön, akár azon kívül, versenyen kívüli ellenőrzéseket végezzenek a sportolóikon. Ezen vizsgálatok eredményeit elküldik az adott sportoló nemzeti doppingellenes szervezetéhez. Bármely ilyen ellenőrzést az Egyezmény 4.3.c Cikkében említett sportszervezetekkel egyetértésben és az érvényben lévő szabályozásokkal, illetve az érintett állam nemzeti jogrendjének előírásaival összhangban kell lebonyolítani.

## **2. Cikk – Az Egyezmény alkalmazásának megerősítése**

1 Az Egyezmény 10. Cikke alapján felállított Megfigyelő Csoport felügyeli az Egyezmény alkalmazását és bevezetését, minden érdekelt fél tiszteletben tartásával. Ezt a felügyeletet egy olyan értékelő csoport végzi, melynek tagjait

az Megfigyelő Csoport kifejezetten erre a feladatra nevezi ki. Az értékelő csoport tagjait a doppingellenes területen szerzett tapasztalataik alapján választják.

2 Az értékelő csoport az érintett felek által korábban benyújtott nemzeti jelentéseket vizsgálja meg, valamint szükség esetén helyszíni látogatásokat tesz. Az Egyezmény bevezetésével kapcsolatos megfigyelések alapján a Megfigyelő Csoportnak készít egy jelentést, melyben a következtetéseit és esetleges ajánlásait részletezi. Az értékelő jelentések közzétételre kerülnek. Az érintett félnek joga van az értékelő csoport következtetéseivel kapcsolatban kifejezni véleményét, mely a jelentés részét képezi.

3 A nemzeti jelentéseket és az értékelő látogatásokat a Megfigyelő Csoport által elfogadott program alapján, és az érintett felekkel való egyeztetés után folytatják le. A felek engedélyezik az értékelő csoport látogatását, és felkérlik az érintett nemzeti testületeket, hogy teljes mértékben működjenek együtt vele.

4 Az értékelések lefolytatási eljárása (az Egyezmény bevezetésének megállapodott értékelési tervzetét is beleértve), a látogatások és az utómunkák a Megfigyelő Csoport által meghatározott szabályokban lesznek megállapítva.

### **3. Cikk – Fenntartások**

A Jegyzőkönyv előírásaira vonatkozóan semmilyen fenntartással nem lehet élni.

### **4. Cikk – Az egyetértésre való elkötelezettség kinyilvánítása**

1 Jelen Jegyzőkönyv aláírásra nyitva áll az Európa Tanács tagállamai és az Egyezményt aláíró más államok vagy részes felek előtt, melyek az alábbiak szerint nyilváníthatják ki kötelezettségvállalási szándékukat:

a a megerősítésre, elfogadásra vagy jóváhagyásra vonatkozó fenntartás nélküli aláírás, vagy,

b megerősítéstől, elfogadástól, jóváhagyástól függő aláírás, melyeket megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás követ.

2 Az Egyezmény aláírói nem írhatják alá a jelen Jegyzőkönyvet a megerősítésre, elfogadásra, vagy jóváhagyásra vonatkozó fenntartás nélkül, kivéve, ha előzőleg vagy egyidejűleg kifejezik az Egyezmény tekintetében kötelezettségvállalási szándékukat.

3 A megerősítés, elfogadás vagy egyetértés okiratait az Európa Tanács Főtitkáránál kell elhelyezni.

## **5. Cikk – Hatálybalépés**

1 Jelen Jegyzőkönyv az azt a három hónapos időszakot követő hónap első napján lép hatályba, amikor az Egyezmény legalább öt aláíró állama a 4. Cikk rendelkezéseivel összhangban kifejezésre juttatta, hogy azt magára nézve kötelezőnek ismeri el.

2 Mindazon aláíró államok vonatkozásában, amelyek ezt követően ismerik el magukra nézve kötelezőnek a Jegyzőkönyv rendelkezéseit, a Jegyzőkönyv az azt a három hónapos időszakot követő hónap első napján lép hatályba, amikor azt aláírják vagy a megerősítő, elfogadási vagy jóváhagyási okiratukat letétbe helyezik.

## **6. Cikk – Csatlakozás**

1 Jelen Jegyzőkönyv aláírási lehetőségének megnyitása után, minden olyan állam, mely csatlakozik az Egyezményhez, csatlakozhat a jelen Jegyzőkönyvhöz is.

2 A csatlakozás a csatlakozási okiratnak az Európa Tanács Főtitkárához történő benyújtásával jön létre, és az azt a három hónapos időszakot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a csatlakozási okiratot letétbe helyezték.

## **7. Cikk – Területi hatály**

1 Bármely állam aláíráskor vagy a megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okirat letétbe helyezése alkalmával meghatározhatja azt a területet vagy területeket, amely tekintetében a jelen Jegyzőkönyv alkalmazandó.

2 Bármely állam, bármely későbbi időpontban, az Európa Tanács Főtitkárának címzett nyilatkozatával kiterjesztheti jelen Jegyzőkönyv alkalmazását bármely, a nyilatkozatban meghatározott területre. E terület vonatkozásában jelen Jegyzőkönyv az azt a három hónapos időszakot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Főtitkár az ilyen értelmű nyilatkozatot kézhez kapja.

3 Minden, a fenti két Cikk alapján létrejött nyilatkozat, a nyilatkozatban megjelölt területeket illetően, egy az Európa Tanács Főtitkárához eljuttatott értesítéssel visszavonható. Az ilyen visszavonás az azt a három hónapos

időszakot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Főtitkár az ilyen értelmű nyilatkozatot kézhez kapja.

## **8. Cikk – Felmondás**

1 Bármely fél, egy az Európa Tanács Főtitkárának címzett értesítéssel felmondhatja a jelen Jegyzőkönyvet.

2 Az ilyen felmondás azon dátumot követő hat hónapos időszak lejárta utáni hónap első napján lép hatályba, mikor a Főtitkár az ilyen értelmű nyilatkozatot kézhez kapja.

## **9. Cikk – Értesítések**

Az Európa Tanács Főtitkára az Európa Tanács minden tagállamát, az Egyezményt aláíró többi államot és részes felet, és minden csatlakozásra felhívott államot értesíti a következőkről:

- a bármely aláírásról;
- b bármely megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okirat letétbe helyezéséről;
- c a jelen Jegyzőkönyvnek az 5., 6. és 7. Cikkei alapján történő bármely hatálybalépéséről;
- d bármely felmondásról;
- e és a jelen Jegyzőkönyvvel kapcsolatos bármely egyéb cselekményről, értesítésről vagy tájékoztatásról.

A kiadmány hitelül, miszerint Alulírottak, megfelelő felhatalmazásuk birtokában aláírták a jelen Jegyzőkönyvet.

Készült Varsóban, 2002. szeptember 12-én, angol és francia nyelven, melyek mindegyike hiteles, egy példányban, mely az Európa Tanács levéltárában van letétbe helyezve. Az Európa Tanács Főtitkára küld egy hiteles másolatot az Európa Tanács minden tagállamának, az Egyezményt aláíró többi államnak vagy félnek, és minden csatlakozni kívánó államnak.”

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 2-3. §-a a Jegyzőkönyv 6. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Jegyzőkönyv, illetve e törvény 2-3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a sportpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

## INDOKOLÁS

**az Európa Tanács keretében Strasbourgban, 1989. november 16-án létrejött, a tiltott teljesítményfokozó szerek és módszerek használata elleni Egyezmény Varsóban, 2002. szeptember 12-én kelt Kiegészítő Jegyzőkönyvének kihirdetéséről szóló törvényjavaslathoz**

### ÁLTALÁNOS INDOKOLÁS

A sport jövőjének, a „fair play”-elv érvényesülésének egyik legnagyobb veszélye a dopping, amely a nemzeti szabályozás és doppingellenes tevékenység mellett nemzetközi együttműködést is igényel. A tiltott teljesítményfokozás visszaszorítására irányuló nemzetközi összefogás keretében jöttek létre a különböző nemzetközi sportszervezetek (Nemzetközi Olimpiai Bizottság, nemzetközi sportági szövetségek, Nemzetközi Doppingellenes Ügynökség-WADA) doppingellenes szabályzatai, amelyek a tagságukat képező, illetve a szabályzatot aláíró nemzeti olimpiai bizottságokra, szövetségekre kötelező erővel bírnak. A nemzetközi társadalmi szervezetek doppingellenes fellépése mellett az állam- és kormányközi kapcsolatok keretében is elfogadásra kerültek nemzetközi doppingellenes egyezmények, a nemzeti doppingellenes tevékenységek harmonizálása és a nemzetközi együttműködés érdekében. Többek között ilyen az Európa Tanács keretében Strasbourgban, 1989. november 16-án létrejött, a tiltott teljesítmény-fokozó szerek és módszerek használata elleni Egyezmény, amelyhez a Magyar Köztársaság 1990. január 29-én csatlakozott. Az Egyezményt a 2003. évi LXXVIII. törvény hirdette ki. Az Egyezmény célja a sportbeli dopping csökkentése és felszámolása, amelynek érdekében az aláíró államok vállalják, hogy alkotmányos kereteiken belül megteszik az Egyezmény végrehajtásához szükséges intézkedéseket, illetve megalkotják azokat a rendelkezéseket, amelyek a tiltott szerek és módszerek sportban való hozzáférhetősége és alkalmazása visszaszorítását szolgálják. Az Egyezmény Varsóban, 2002. szeptember 12-én kelt Kiegészítő Jegyzőkönyvének aláírásáról szóló 2244/2003. (X. 15.) Korm. határozatban a Kormány egyetértett a Jegyzőkönyv aláírásával, amelyre 2004. március 30-án került sor. A Jegyzőkönyv célja, hogy az Egyezményben foglaltak megvalósulását elősegítse, javítsa. A Jegyzőkönyv kihirdetése és alkalmazása sportdiplomáciai szempontból elengedhetetlen, és alapvető feltétele hazánknek a nemzetközi sportkapcsolatokban való további részvételéhez.

## RÉSZLETES INDOKOLÁS

### Az 1-2. §-hoz

A Jegyzőkönyv kötelező hatályának elismerésére a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény (Nsztv.) 7. §-ának megfelelően az Országgyűlés adhat felhatalmazást. Az Nsztv. 9. §-a értelmében, ha a nemzetközi szerződés kötelező hatályának elismerésére az Országgyűlés ad felhatalmazást, azt törvényben kell kihirdetni.

### A 3. §-hoz

A doppingellenőrzések hatékonyságának növelése, valamint a nemzetközi együttműködés elősegítése érdekében a Jegyzőkönyv rendelkezik a doppingellenőrzések kölcsönös elfogadásáról. A Jegyzőkönyv értelmében az aláíró államok kölcsönösen elismerik a sport vagy nemzeti doppingellenes szervezetek jogát arra, hogy az Egyezmény más tagállamából érkező sportolókon olyan doppingellenőrzéseket végezzenek illetékességi területükön, amelyek a fogadó állam nemzeti előírásainak megfelelnek. Az aláíró államok elismerik továbbá a Nemzetközi Doppingellenes Ügynökség (WADA), és más, az irányítása alatt működő doppingellenőrző szervezetek jogát arra, hogy területükön, vagy azon kívül versenyen kívüli ellenőrzéseket végezzenek sportolóikon. A Jegyzőkönyv rendelkezik továbbá az Európa Tanács tiltott teljesítmény-fokozó szerek és módszerek használata elleni Egyezménye végrehajtásának ellenőrzéséről is, amelyet az Egyezménnyel létrehozott Megfigyelő Csoport, valamint az általa felkért értékelő csoport végez.

### A 4. §-hoz

A hatályba léptető rendelkezések – az Nsztv. 10. §-ában foglalt rendelkezéseknek megfelelően – rögzítik, hogy a Jegyzőkönyvet kihirdető törvénynek a Jegyzőkönyv szövegét tartalmazó része a Jegyzőkönyv hatálybalépését kimondó cikke szerinti időpontban lép hatályba. Ennek időpontját nem a törvény, hanem a naptári nap ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával a külügyminiszter állapítja meg.